

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás /
SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere /
SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba

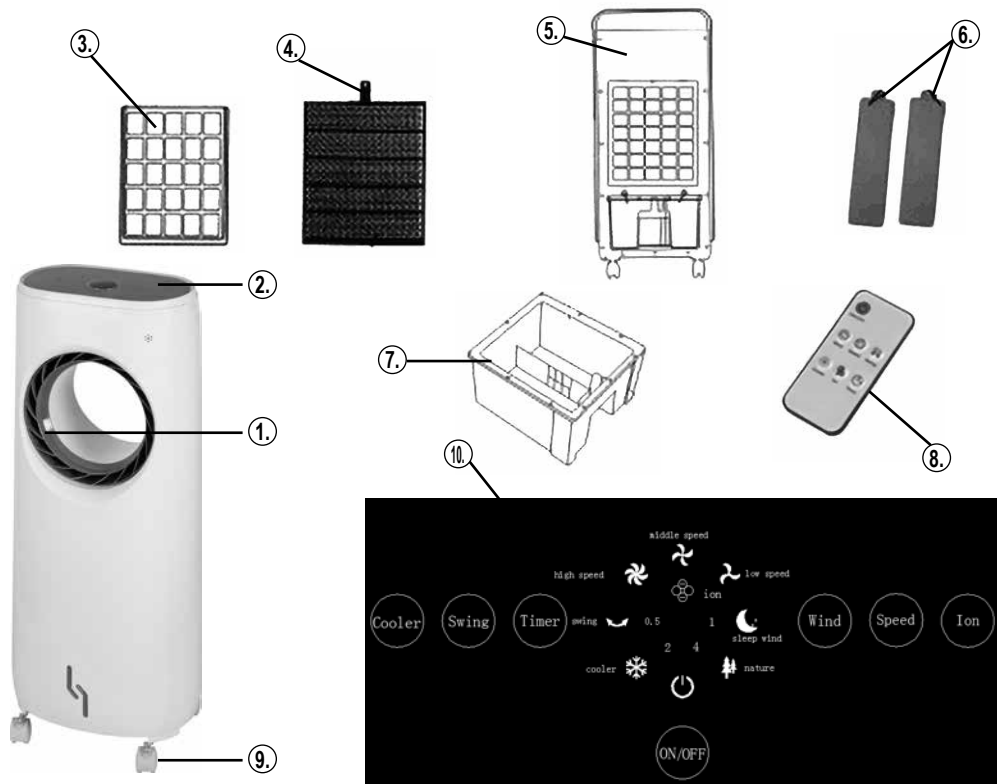
3 – 18

EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții /
SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce

19 – 23



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (fig. 1.)	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)
1.	rotating air deflector blades	forgó légtérelő lamellák	otáčajúce sa lamely	lemele rotative de directionare aer	okretljive lamele	rotujúci lamely určujúci smer proudění vzduchu
2.	control panel	vezérlő panel	ovládaci panel	panou de control	kontrolna ploča	ovládaci panel
3.	air filter	levegőszűrő	vzduchový filter	filtru de aer	filter vazduha	vzduchový filtr
4.	vaporizer mat	párolgató betét	odparovacia vložka	filtru de umidificare	umetak isparivača	odpařovací vložka
5.	rear view	hátnulnézet	zadný pohľad	vedere din spate	pogled sa zadnje strane	náhled zezadu
6.	ice packs	jégakkuk	chladiace vložky	accumulatori de gheață	patrona za led	chladící vložky
7.	water tank	vízartály	nádřž na vodu	rezervor de apă	rezervoar za vodu	zásobník na vodu
8.	remote control	távírányító	diaľkový ovládač	telecomandă	daljinski upravljač	dálkový ovladač
9.	wheels	kerekek	kolieska	roți	točkovi	kolečka
10.	control buttons and display	vezérlőgombok és kijelző	ovládacie tlačidlá a displej	butoane de control și ecran	tasteri i indikator	ovládací tlačítka a displej

EN AIR COOLER WITH REMOTE CONTROL

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.
2. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.
3. Make sure that the appliance has not been damaged in transit.
4. The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit might cause an accident.
5. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres.
6. Operate only under constant supervision.
7. Do not operate unattended in the presence of children.
8. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools).
9. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas.
10. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces (< 5 m²) such as elevators).
11. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet.
12. Always remove power from the appliance before relocating it.
13. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug.
14. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings.
15. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation.
16. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning.
17. Do not touch the unit or the power cable with wet hands.
18. The appliance may only be connected to 230 V ~ / 50 Hz electric wall outlets.
19. Unwind the power cable completely.
20. Do not lead the power cable over the appliance.
21. Do not lead the power cable under carpets, doormats etc.
22. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug.
23. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over.
24. Battery replacement can only be done by an adult.
25. Pay attention to correct polarity when inserting the batteries.
26. Do not use batteries of different brands and/or charge status together.
27. After replacing the battery, secure the battery cover.
28. Remove the battery if you are not planning to use the product for an extended period of time.
29. If there is any liquid flown out from the battery, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
30. Immediately remove the depleted battery.

31. Warning! Risk of explosion in case of incorrect battery replacement! It can be replaced only with the same or a replacement type.
32. Do not expose the batteries to direct heat radiation and sunshine. It is forbidden to open them up, to throw them into fire or to short-circuit them.
33. Non-rechargeable batteries must not be charged. Risk of explosion!
34. Do not insert an accumulator instead of the battery, because it provides significantly lower voltage and efficiency.
35. Do not weld or solder directly to the battery.
36. Store unused batteries in their original packaging, away from metal objects.
37. Do not mix batteries which have already been unpacked.
38. In case of any malfunction, disconnect the device from the power supply and contact the dealer.
39. Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice.
40. The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website.
41. We don't take the responsibility for printing errors and apologize if there's any.
42. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted.

CAUTION: RISK OF ELECTRIC SHOCK!



Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



THE REMOTE CONTROL IS NOT A TOY. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.

THIS REMOTE CONTROL INCLUDES A BUTTON BATTERY. IT IS FORBIDDEN TO SWALLOW THE BATTERY, RISK OF CHEMICAL BURN. IN CASE OF INGESTION, IT MAY CAUSE STRONG INTERNAL BURN WITHIN 2 HOURS AND MAY LEAD TO DEATH. KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN. IF THE COVER OF THE BATTERY COMPARTMENT CANNOT GET CLOSED SECURELY, DO NOT CONTINUE TO USE THE PRODUCT AND KEEP IT AWAY FROM CHILDREN. IF YOU THINK THAT A BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR GOT INTO ANY BODY PARTS, SEEK MEDICAL ATTENTION IMMEDIATELY.

ASSEMBLY, INSTALLATION OF THE APPLIANCE

1. Remove the packaging carefully taking care not to damage the plastic body with the scissors or knife.
2. Screw the wheels to the bottom of the appliance, for the places designed for this purpose using the screws provided. Assemble the two brake wheels to the front.
3. Fill the ice packs with water, so that at the top 1 cm space remains empty. The powder inside the freezer packs is dissolved this way. The powder is not edible. Freeze the freezer packs in a freezer.
4. Pull the water tank until it stops. Insert 1 chilled ice pack, then fill water up to the MAX mark. It is recommended to use distilled water to avoid limescale build-up.
5. Push the water tank back to its place carefully, and lock it against accidental pull-outs.
6. Set the unit on a stable and horizontal base, keeping it away from radiating heat sources and naked flame.
7. Insert a CR2025 button battery to the remote control. Pay attention to the correct polarity.
8. Only connect the unit to the mains after this has been done.

CLEANING, REPLACEMENT OF THE VAPORIZER MAT (LHP 800i/T)

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning.
2. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance.
3. Pull out and clean the inside of the water tank.

4. Remove the rear air filter by its upper edge from the appliance (3). If you see mold stains on the mat, replace it with a new one (LHP 800i / T).
 - a. The vaporizer mat is wet, so when replacing it, expect the replacement site to be wet, too.
 - b. Pull apart the two tabs that secure the top of the mat, tilt the frame, and allow the mat to fall out of place.
 - c. Fit the lower corners of the new mat into place. Pull the plastic tabs apart, allow the top of the mat to fall into place, and then release the securing tabs.
5. Snap the bottom of the air filter into place, then push the top firmly into the appliance until it clicks.
6. Restart the appliance.

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
The fan does not switch on.	Check the power supply. Check the switches.
The outflow air is not humid enough.	Check the water tank.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H LÉGHŰTŐ TÁVIRÁNYÍTÓVAL

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése balesetet okozhat.
5. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!

6. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
7. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
8. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja páras környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
9. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
10. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
11. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
12. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt!
13. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
14. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
15. Óvja portól, páratól, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
16. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
17. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
18. Csak 230V~ / 50Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
19. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
20. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
21. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő stb. alatt!
22. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
23. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
24. Az elemcserét csak felnőtt végezheti!
25. Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra!
26. Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket!
27. Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét!
28. Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
29. Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
30. Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt!
31. Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető!
32. Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární!
33. A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
34. Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és határfoka kisebb!
35. Ne hegesszen vagy forrasszon közvetlen az elemhez!
36. A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól.
37. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!
38. Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa a készüléket és forduljon a forgalmazóhoz!
39. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
40. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
41. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
42. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

ÁRAMÜTÉSVESZÉLY!



Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



A TÁVIRÁNYÍTÓ NEM JÁTÉK, GYERMEK KEZÉBE NE KERÜLJÖN!

EZ A TÁVIRÁNYÍTÓ GOMBELEMET TARTALMAZ. TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KÉMIAI ÉGÉS VESZÉLY! LENYELÉS ESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ERŐS BELSŐ ÉGÉST OKOZ ÉS HALÁLHOZ VEZETHET! TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL AZ ÚJ ÉS HASZNÁLT ELEMÉKET! HAAZ

ELEMTARTÓ FEDELE NEM ZÁRÓDIK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BARMELY TESTRÉSZBE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE, ÜZEMBE HELYEZÉSE

1. A csomagolóanyagot óvatosan távolítsa el, nehogy ollóval vagy késsel megsértse a műanyag burkolatot.
2. A kerekeket a mellékelt csavarok segítségével csavarozza a készülék aljára, az erre kialakított helyekre. A 2 db lefékezhető kereket szerelje előre.
3. A jégakkukat töltsse fel vízzel úgy, hogy felül 1 cm maradjon üresen. A jégakkukban lévő por így feloldódik. A por nem ehető! Fagyasztószekrényben hűtse le a jégakkukat.
4. Húzza ki a víztartályt ütközésig. Tegyen bele 1 db lehűtött jégakkut, majd töltsse fel a tartályt vízzel a MAX jelig. A vízkólerakódás elkerülése érdekében javasoljuk hogy desztillált vizet alkalmazzon.
5. Tolja vissza óvatosan a helyére a víztartályt, majd reteszelve kihúzóadás ellen.
6. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre, tartsa távol sugárzó hőtől, nyílt lángtól.
7. A távirányítóba tegyen egy CR2025-ös gomelemet. Ügyeljen a helyes polaritásra.
8. Csak ezt követően csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.

TISZTÍTÁS, PÁROLOGTATÓ BETÉT CSERE (LHP 800i/T)

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
3. Húzza ki és tisztítsa meg a víztartály belsejét.
4. A hátsó levegőszűrőt felső pereménél fogva távolítsa el a készülékből (3). Ha penészfoltokat lát a betétben, cserélje ki egy újra (LHP 800i/T)!
 - a. A párologtató betét vizes, így cseréjekor számíton rá, hogy a csere helyszíne is vizes lesz.
 - b. A betét felső részét rögzítő két műanyag fület húzza szét, a keretet döntse meg és hagyja kiesni a betétet a helyéről.
 - c. Az új betét alsó sarkait illessze a helyére. A műanyag füleket húzza szét, a betét felső részét hagyja a helyére esni, majd engedje el a rögzítő füleket.
5. A levegőszűrő alját illessze a helyére, majd a tetejét is nyomja a készülékbe erősen, kattanásig.
6. Helyezze a készüléket újra üzembe!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
nem kapcsol be a ventilátor	ellenőrizze a hálózati tápellátást ellenőrizze a kapcsolókat
ellenőrizze a kapcsolókat	ellenőrizze, hogy elakadtak-e a lamellák



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Avonatközö jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK OCHLADZOVAČ VZDUCHU, ZVLHČOVAČ

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom
3. Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
4. Prístroj je zakázané napojiť na naprogramovateľný spínač, časový spínač alebo systém na diaľkové ovládanie, atď., ktoré môžu prístroj samostatne zapnúť, lebo prípadné zakrytie, nevhodné umiestnenie prístroja môžu spôsobiť nehodu.
5. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
6. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
7. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
8. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
9. Prístroj je ZAKÁZANÉ používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
10. Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych (< 5 m²), uzavretých priestoroch (napr. výťah)!
11. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte z elektrickej siete!
12. Pri premiestňovaní prístroja odpojte ho od elektrickej siete!
13. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete!
14. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
15. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
16. Pred čistením prístroj odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
17. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
18. Prístroj pripojte len k elektrickej sieti s napätím 230V~ / 50Hz.
19. Sieťový kábel pripojte pri plnom rozvinutom stave!
20. Dbajte na to, aby sieťový prívod nevisel na prístroji!
21. Pripojovací kábel nevedte popod koberec, rohožku, atď.!
22. Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná!
23. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
24. Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba!
25. Pri výmene batérií dbajte na správnu polaritu!
26. Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabitie batérie!
27. Po výmene batérií puzdro na batérie pevne zafixujte!

28. Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batérie!
29. Keď z nich vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistíte suchou utierkou puzdro na batérie!
30. Vybitú batériu ihneď odstráňte z prístroj!
31. Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahraďte iba rovnakým alebo náhradným typom!
32. Batérie nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! Batérie je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať!
33. Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
34. Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť!
35. Nezvárajte alebo nespájajte priamo na batérie!
36. Nepoužitú batériu skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov.
37. Nemiešajte rozbalené batérie!
38. Pri zistení akejkoľvek poruchy ihneď odpojte výrobok od napájania a obráťte sa na distribútora!
39. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
40. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
41. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
42. Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRÚDOM!



Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!



DIAĽKOVÝ OVLÁDAČ NIE JE HRAČKA, NEPATRÍ DO RÚK DEŤOM!

TENTO DIAĽKOVÝ OVLÁDAČ OBSAHUJE GOMBÍKOVÚ BATÉRIU, JE ZAKÁZANÉ JU PREHLTNÚŤ, NEBEZPEČENSTVO CHEMICKEJ POPÁLENINY! 2 HODINY PO PREHLTNUTÍ SPÔSOBÍ SILNÚ VNÚTORNÚ POPÁLENINU, MÔŽE DÔJSŤ K USMRTENIU! NOVÉ AJ POUŽITÉ BATÉRIE UKLADAJTE MIMO DOSAH DEŤÍ! V PRÍPADE, AK SA DRŽIAK BATÉRIE NEZATVÁRA BEZPEČNE, VÝROBK DĽEJ NEPOUŽÍVAJTE A ULOŽTE HO MIMO DOSAH DEŤÍ! V PRÍPADE, AK SI MYSLÍTE, ŽE DOŠLO K PREHLTNUTIU BATÉRIE ALEBO SA DOSTALA DO AKÉHOKOL'VEK TELESNÉHO OTVORU, OKAMŽITE VYHLADAJTE LEKÁRA!

MONTÁŽ A PREVÁDZKA PRÍSTROJA

1. Baliaci materiál opatrne odstráňte, pričom dbajte na to, aby ste nožnicami alebo nožom nepoškodili plastový kryt.
2. Koleska umiestnite na svoje miesto na spodnú časť prístroja pomocou priložených skrutiek. 2 koleska s brzdou montujte dopredu.
3. Chladiace vložky naplňte vodou tak, aby 1 cm od okraja zostali prázdne. Prášok vo vložkách sa takto rozpustí. Nejedlý prášok! Chladiace vložky schladzte v mrazničke.
4. Nádrž na vodu vytiahnite až na doraz. Vložte 1 kus schladenej chladiace vložky a naplňte nádrž vodou do označenia MAX. V záujme vyhnúť sa nánosu vodného kameňa odporúčame používať destilovanú vodu.
5. Nádrž na vodu opatrne zasuňte späť a zablokujte proti vytiahnutiu.
6. Prístroj postavte na stabilný, vodorovný povrch, chráňte pred tepelným žiarením a otvoreným ohňom.
7. Do diaľkového ovládača vložte jednu CR2025 gombíkovú batériu, pričom dbajte na správnu polaritu.
8. Až potom ho pripojte do elektrickej siete.

ČISTENIE, VÝMENA ODPAROVACEJ VLOŽKY (LHP 800i/T)

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vyťahnutím napájacej vidlice!
2. Vonkajšiu časť prístroja očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!
3. Vytiahnite a očistite nádrž na vodu aj z vnútornej strany.
4. Odstráňte zadný vzduchový filter uchopením jeho horného okraja (3). Keď na vložke sa nachádza pleseň, tak vymeňte vložku (LHP 800i/T)!
 - a. Chladiaca vložka je mokrá, preto pri jej výmene počítajte s tým, že miesto výmeny bude tiež mokré.
 - b. Roztiahnite dve plastové háčiky na hornej časti vložky, vyvalte rám a nechajte vypadnúť zo svojho miesta.
 - c. Dolné rohy novej vložky umiestnite na svoje miesto. Roztiahnite plastové háčiky, hornú časť vložky nechajte zapadnúť na svoje miesto, potom pusťte upevňovacie háčiky.
5. Dolnú časť vzduchového filtra umiestnite na svoje miesto, potom jeho hornú časť silne, až do cvaknutia zatlačte do prístroja.
6. Až potom uveďte prístroj do prevádzky!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
ventilátor sa nezapne	skontrolujte sieťové napájanie skontrolujte spínače
skontrolujte spínače	skontrolujte lamely



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

RO RĂCITOR DE AER CU TELECOMANDĂ

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

CITIȚI MĂNUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

1. Înainte de punerea în funcțiune vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Manualul original a fost scris în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta

- din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.
3. Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului!
 4. Nu utilizați aparatul cu priză programabilă, temporizator sau alte sisteme cu control de la distanță, care ar putea cupla independent aparatul, deoarece o eventuală acoperire sau o amplasare incorectă ar putea provoca un accident.
 5. Este interzisă utilizarea în locuri unde pot fi eliberați gaze inflamabile sau praf exploziv! Nu folosiți în locuri cu potențial inflamabil sau exploziv!
 6. Poate fi utilizat doar cu supraveghere continuă!
 7. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor!
 8. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Feriți de mediu umed (de ex. baie, sală de înot)!
 9. Este INTERZISĂ utilizarea în apropiere de vană, lavoar, duș, bazin de înot ori saună!
 10. Este interzisă utilizarea în vehicule sau încăperi mici (< 5 m²), închise (de ex. lift)!
 11. Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai lungă, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune!
 12. Înainte de mutarea aparatului întotdeauna scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
 13. Dacă sesizați orice neregulă în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate din interior sau simțiți miros de ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
 14. Aveți grijă ca prin orificiile aparatului să nu pătrundă obiecte străine sau lichide în interiorul acestuia.
 15. Feriți aparatul de praf, umezeală, precum și de radiații solare și termice directe!
 16. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea ștecherului din priză!
 17. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna udă!
 18. Poate fi conectat doar la o priză standard de perete cu tensiunea 230V~ / 50Hz!
 19. Desfășurați cablul de alimentare în întregime!
 20. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat!
 21. Nu conduceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.!
 22. Așezați aparatul în așa fel, încât ștecherul să fie accesibil și ușor de îndepărtat din priză!
 23. Conduceți cablul de alimentare în așa fel, încât să nu fie extras din greșeală și nimeni să nu se împiedice de acesta!
 24. Înlocuirea bateriilor se va efectua doar de adulți!
 25. La introducerea bateriilor să aveți în vedere polaritatea corectă!
 26. Nu folosiți împreună baterii de marcă și/sau stare de încărcare diferită!
 27. După înlocuirea bateriilor fixați capacul suportului de baterii!
 28. Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă de timp, îndepărtați bateriile!
 29. Dacă acidul din baterii s-a scurs, folosind mănuși de protecție ștergeți suportul acestora cu o lavetă uscată!
 30. Îndepărtați bateriile imediat ce s-au epuizat!
 31. Atenție! Pericol de explozie în cazul unei înlocuiri greșite de baterii! Poate fi înlocuit cu baterie de tip identic sau înlocuitor!
 32. Nu expuneți bateriile la radiații directe solare și termice! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor!
 33. Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt reîncărcabile! Pericol de explozie!
 34. Nu utilizați acumulatori în locul bateriilor, pentru că tensiunea și eficiența acestora este mai scăzută!
 35. Nu lipiți sau sudați direct pe baterie!
 36. Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor original, departe de obiecte metalice.
 37. Nu depozitați bateriile amestecat, la vrac!
 38. În cazul sesizării oricărei defecțiuni scoateți imediat produsul de sub tensiune și adresați-vă distribuitorului!
 39. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare în prealabil.
 40. Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe pagina www.somogyi.ro.
 41. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli tipografice și ne cerem scuze.
 42. Poate fi utilizat doar în scopuri casnice, nu și industriale!



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!



TELECOMANDĂ NU ESTE JUCĂRIE, A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR!

ACEASTĂ TELECOMANDĂ CONȚINE BATERII TIP BUTON. ESTE INTERZISĂ ÎNGHIȚIREA BATERIEI, PERICOL DE ARSURI CHIMICE! DUPĂ INGERARE, ÎN 2 ORE PROVOACĂ ARSURI INTERNE SEVERE ȘI POATE PROVOCA MOARTE! NU ȚINEȚI BATERIILE UZATE ȘI CELE NOI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR! DACĂ CAPACUL SUPORTULUI DE BATERII NU SE ÎNCHIDE ÎN SIGURANȚĂ, ÎNCETAȚI UTILIZAREA PRODUSULUI ȘI ȚINEȚI-L DEPARTE DE COPII! DACĂ CREDEȚI CĂ O BATERIE A FOST ÎNGHIȚITĂ SAU A AJUNS ÎN VREO PARTE A CORPULUI COPILULUI, ADRESAȚI-VĂ IMEDIAT UNUI MEDIC!

MONTAREA APARATULUI, PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Îndepărtați ambalajele cu grijă, pentru a nu deteriora cu foarfeca sau cuțitul carcasa din plastic.
2. Montați roțile cu ajutorul șuruburilor de partea inferioară a aparatului, în locurile special create. Montați cele 2 roți cu frână în față.
3. Umpleți acumulatorii de gheață cu apă, lăsând 1 cm gol. Praful din acumulatori se va dizolva. Praful nu este comestibil! Introduceți acumulatorii de gheață în congelator.
4. Extrageți rezervorul de apă până la blocare. Introduceți 1 acumulator de gheață în rezervor și umpleți rezervorul cu apă până la semnul MAX. Pentru a preveni depunerile de calcar, recomandăm să utilizați apă distilată.
5. Împingeți cu grijă rezervorul de apă la loc și fixați-l cu zăvor.
6. Așezați aparatul pe o suprafață solidă, orizontală, departe de surse de căldură radiantă și flacăra deschisă.
7. Introduceți o baterie buton CR2025 în telecomandă. Aveți grijă la polaritatea corectă.
8. Doar după acesta conectați aparatul la rețeaua electrică.

CURĂȚARE, SCHIMBARE FILTRU DE UMIDIFICARE (LHP 800i/T)

În vederea funcționării optime, este necesară curățarea periodică a aparatului cel puțin o dată pe lună sau în funcție de cantitatea de murdărie.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea ștecherului din priză!
2. Ștergeți exteriorul cu o lavetă umedă. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului, mai ales pe componentele electrice!
3. Extrageți rezervorul de apă și curățați interiorul acestuia.
4. Îndepărtați filtrul de aer din spate, prinzând de marginea superioară (3). Dacă observați pete de mucegai pe filtru, schimbați-l cu unul nou (LHP 800i/T)!
 - a. Filtrul de umidificare este ud, astfel și locul unde-l schimbați va fi ud.
 - b. Trageți de urechile din plastic care fixează partea superioară a filtrului, rabatați cadrul și lăsați filtrul să cadă din loc.
 - c. Potrivii colțurile inferioare de la filtrul nou la loc. Trageți de urechile din plastic, lăsați partea superioară a filtrului să cadă la locul lui, apoi eliberați urechile de fixare.
5. Potrivii partea inferioară a filtrului de aer la loc, apoi apăsați și partea superioară ferm pe aparat, până la blocare.
6. Repuneți aparatul în funcțiune!

DEPANARE

Depanare	Soluție posibilă
ventilatorul nu pornește	verificați alimentarea de la rețea verificați pozițiile comutatoarelor
aerul evacuat nu este suficient de umed	verificați rezervorul de apă



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.



RASHLADNI UREĐAJ SA DALJINSKIM UPRAVLJAČEM

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta! Držite decu dalje od ambalaže ako sadrži kesu ili drugi opasan sastojak! Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
4. Uređaj je zabranjeno povezati sa tajmerom ili drugom elektronikom koja omogućava eventualan samostalan rad ovog uređaja.
5. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašina! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
6. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
7. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
8. Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima!! Štitite ga od pare (primer kupatilo, bazen)!
9. ZABRANJENA upotreba u blizini kada, umivaonika, sudopera, tuševa, sauna i bazena!
10. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m²) (primer lift)!
11. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i kabel izvucite iz struje!
12. U toku rada ne premeštajte uređaj, isključite ga iz struje!
13. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!

14. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
15. Uređaj štitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
16. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
17. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
18. Uređaj se sme uključivati samo u utičnicu 230V~ / 50Hz!
19. Priklučni kabel odmotajte do kraja!
20. Priklučni kabel ne sprovodite preko uređaja!
21. Priklučni kabel ne provodite ispod tepiha, otirača ird.!
22. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
23. Priklučni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za njega!
24. Zamenu baterija sme da radi samo odrasla osoba!
25. Prilikom postavljanja baterija obratite pažnju na polaritete!
26. Istovremeno koristite baterje samo istog stanja i tipa!
27. Nakon zamene baterije fiksirajte poklopac baterije!
28. Izvadite bateriju iz uređaja ako ga duže vreme ne koristite!
29. Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije!
30. Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja!
31. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešno postavljenih baterija! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja!
32. Baterije ne izlažite suncu i toploti! Baterije je zabranjeno rastavljati, kratko ih spajati, u vatru bacati čak ni kada su prazne!
33. Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!
34. Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuje se rad!
35. Ne lemite ili varite baterije!
36. Nekorišćene baterije skladištite u originalnoj ambalaži dalje od metalnih predmeta i dece.
37. Već otpakovane baterije ne mešajte, obratite pažnju da se slučajno ne spoje!
38. U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!
39. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne napomene.
40. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
41. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
42. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!



Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



OVAJ DALJINSKI UPRAVLJAČ NIJE IGRAČKA, NE DAVATI DECI DA SE IGRAJU SNJIM!

OVAJ DALJINSKI UPRAVLJAČ SADRŽI DUGMASTU BATERIJU. BATERIJU JE ZABRANJENO PROGUTATI. OPASNOŠT OD HEMIJSKIH OPEKOTINA! U SLUČAJU GUTANJA U ROKU OD 2 SATA DOVODI DO MUČNINE I MOŽE DA IZAZOVE SMRT!! STARE I NOVE BATERIJE DRŽITE VAN DOMAŠAJA DECE AKO SE POKLOPAC BATERIJE NE ZATVARA REDOVNO, NEMOJTE VIŠE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOMAŠAJA DECE! AKO POMISLITE DA JE JEDNA BATERIJA SLUČAJNO PROGUTANA ILI JE BILO KAKO DOŠLA U UNUTAR TELA ODMAH SE OBRATITE LEKARU!

SKLAPANJE I POKRETANJE UREĐAJA

1. Pažljivo izvadite delove iz ambalaže, pazite da nožem ili makazama ne oštetite uređaj.
2. Uspomoć priloženih šarafa točkove pričvrstite na donji deo uređaja, točkove sa kočnicom montirajte sa prednje strane.

3. Patrone za led popunite vodom tako da ostane praznog mesta oko 1cm. Prah koji je u patroni će se razblažiti. Prah koji je u patroni nije jestiv! Patrone stavite u zamrzivač i zamrzните ih.
4. Izvucite rezervoar za vodu do kraja. U rezervoar stavite unapred ohlađenu patronu za led, napunite rezervoar vodom do MAX oznake. Radi sprečavanja nastanka kamenca, koristite destilovanu ili demineralizovanu vodu.
5. Pažljivo gurnite rezervoar na mesto i zaboravite ga da se ne bi sam izvukao.
6. Uređaj postavite na čvrstu ravnu površinu, držite ga dalje od izvora toplote i otvorenog plamena.
7. Pazeći na polaritet u daljinski upravljач postavite CR2025 bateriju.
8. Samo nakon ovoga uključujte uređaj u struju.

ČIŠĆENJE, ZAMENA ULOŠKA (LHP 800i/T)

U zavisnosti od uslova rada i zaprljanosti uređaj se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja izvlačenjem utikača iz zida isključite uređaj iz struje!
2. Vlažnom krpom očistite uređaj sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!
3. Izvucite i iznutra očistite rezervoar za vodu.
4. Prečistač vazduha sa zadnje strane uhvatite sa gornje strane i izvadite (3). Ako primetite tragove plesni, zamenite ga novim (LHP 800i/T)!
 - a. Vodite računa o tome da je uložak za isparenje vlažan, prilikom zamene može da kapa.
 - b. Ušice koji fiksiraju uložak nalaze se sa gornje strane uloška, odbavite ušice i pustite da uložak ispadne.
 - c. Pre postavljanja novog uloška, ušice otvorite, gornji deo uloška treba da upadne u ležište, pustite ušice da bi fiksirali uložak.
5. Donji deo prečistača vazduha postavite u ležište, a gornji deo gurnite prema unutra dok se ne zakači.
6. Uređaj nakon čišćenja ponovo pustite u rad!

ODKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje nastale greške
ventilator se ne uključuje	proverite mrežno napajanje proverite prekidače
vazduh na izlazu iz uređaja nije dovoljno vlažan	proverite rezervoar vode



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štítite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štítiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

CZ OCHLAZOVAČ VZDUCHU S DÁLKOVÝM OVLADAČEM

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento přístroj mohou také osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.
3. Ujistěte se o tom, zda ventilátor nebyl v průběhu přepravy poškozen!
4. Ventilátor je zakázáno používat současně s takovým programovým spínačem, časovým spínačem nebo s takovými samostatně dálkově ovládanými systémy apod., které mohou přístroj samostatně uvést do chodu, protože případné zakrytí nebo nesprávné umístění ventilátoru může způsobit nešťastnou událost.
5. Je zakázáno ventilátor používat v místech, kde hrozí nebezpečí uvolňování hoflavých par nebo výbušného prachu! Nikdy nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo výbuchu!
6. Ventilátor je dovoleno používat výhradně pod neustálým dozorem!
7. Je zakázáno ventilátor používat bez dozoru v blízkosti dětí!
8. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlhkým prostředím (např. koupelna, bazén)!
9. Je ZAKÁZÁNO ventilátor používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
10. Je zakázáno ventilátor používat ve vozidlech nebo v úzkých (< 5 m²), uzavřených prostorách (např. výtah)! Jestliže ventilátor nebudete delší dobu používat, vypněte jej a přívodní kabel odpojte z elektrické sítě!
11. Než budete ventilátor přemísťovat na jiné místo, vždy jej odpojte z elektrické sítě!
12. Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. přístroj vydává nezvyklé zvuky nebo cítíte zápach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
13. Dbejte, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
14. Chraňte před prachem, vlhkem, přímým slunečním zářením a bezprostředním vlivem sálajícího tepla!
15. Před čištěním vždy ventilátor odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky přívodního kabelu ze zásuvky ve zdi!
16. Před odstraněním nebo zpětnou montáží ochranné mřížky vždy ventilátor odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky přívodního kabelu ze zásuvky ve zdi!
17. Přístroje ani přívodního kabelu se nikdy nedotýkejte mokřýma rukama!
18. Ventilátor je dovoleno připojovat výhradně do síťové zásuvky s napětím 230 V~ / 50 Hz!
19. Přívodní kabel odmotejte v plné délce!
20. Nikdy nepokládejte přívodní kabel na přístroj!
21. Nikdy nevedte přívodní kabel pod kobercem, rohožkou, apod.!
22. Přístroj umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky ve zdi!
23. Nepoužívejte současně baterie různého typu a/nebo baterie v různém stavu nabití.
24. Výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba!
25. Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu!
26. Nikdy nepoužívejte současně baterie různých značek a/nebo baterie s různým stupněm nabití!
27. Po výměně baterií připevněte kryt schránky na baterie!
28. Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte baterii!
29. Pokud z baterií dojde k úniku kapaliny, nasadte si ochranné rukavice a vyčistěte bateriový prostor suchým hadříkem!
30. Vyjměte baterii, jakmile je vybitá!

31. Upozornění! Při nesprávné výměně baterie hrozí nebezpečí výbuchu! Nahrazujte pouze stejným nebo ekvivalentním typem!
32. Nevystavujte baterie účinkům přímého tepla nebo slunečního záření. Neotevírejte, nevhazujte do ohně ani je nezkratujte!
33. Nenabíjecí baterie je zakázané nabíjet! Nebezpečí výbuchu!
34. Nepoužívejte místo baterií nabíjecí baterie, protože napětí a výdrž je menší!
35. Nesvařujte ani nepájejte přímo k baterii!
36. Nepoužité baterie skladujte v jejich původním obalu a mimo kovové předměty.
37. Již vybalené baterie nemíchejte ani neskladujte společně!
38. V případě jakékoli poruchy odpojte spotřebič od napájení a obraťte se na svého prodejce.
39. Vzhledem k neustálým zlepšováním se mohou technické údaje a konstrukce měnit bez předchozího upozornění.
40. Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z www.somogyi.hu.
41. Neneseme zodpovědnost za případné chyby v tisku, omlouváme se.
42. Určeno výhradně k používání pro soukromé účely, není určeno k používání v průmyslových podmínkách!

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!



Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!



DÁLKOVÝ OVLADAČ NENÍ HRAČKA, NEDÁVEJTE DO RUKOU DĚTEM!

TENTO DÁLKOVÝ OVLADAČ OBSAHUJE KNOFLÍKOVOU BATERII. JE ZAKÁZANÉ BATERII POLYKAT! NEBEZPEČÍ CHEMICKÉHO HOŘENÍ! V PŘÍPADĚ POLKNUTÍ BATERIE DO 2 HODIN DOCHÁZÍ KE VNITŘNÍMU PÁLENÍ A MŮŽE VÍST AŽ KE SMRTI! DRŽTE, MIMO DOSAHU DĚTÍ! V PŘÍPADĚ ŽE KRYT BATERIÍ NEZAPADNUL NA SVĚ MÍSTO, NEPOUŽÍVEJTE VÝROBEK A DRŽTE MIMO DOSAHU DĚTÍ! PŘI PODEZŘENÍ POLKNUTÍ NEBO VNIKNUTÍ DO TĚLA BATERIE, OKAMŽITĚ VYHLEDEJTE LÉKAŘSKOU POMOC!

MONTÁŽ, UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Opatrně odstraňte obalový materiál tak, abyste nůžkami nebo nožem nepoškodili plastový kryt spotřebiče.
2. K dolní části spotřebiče – na místa určená k tomuto účelu – přišroubujte pomocí šroubů dodávaných v příslušenství kolečka. Dvě kolečka s funkcí brzdy namontujte do přední části spotřebiče.
3. Chladicí vložky naplňte vodou tak, aby v horní části zůstalo volné místo na 1 cm. Tak se rozpustí prášek nacházející se v chladicí vložce. Prášek není určen ke konzumaci! Chladicí vložky nechte zchladit v mrazničce.
4. Vytáhněte zásobník na vodu, a to až na doraz. Do zásobníku vložte 1 vychlazenou chladicí vložku a potom do zásobníku nalijte vodu, až po označení MAX. Abyste zabránili usazování vodního kamene, doporučujeme používat destilovanou vodu.
5. Zásobník na vodu zasunte opatrně zpátky na místo a zajistěte jej proti vytažení.
6. Spotřebič postavte na pevnou, vodorovnou plochu, spotřebič neumísťujte do blízkosti zdrojů sálajícího tepla, otevřeného ohně.
7. Do dálkového ovladače vložte 1 knoflíkovou baterii typu CR2025. Věnujte pozornost správné polaritě.
8. Teprve potom spotřebič zapojte do elektrické sítě.

ČIŠTĚNÍ, VÝMĚNA ODPAŘOVACÍ VLOŽKY (LHP 800i/T)

Za účelem zajištění optimálního provozu je v závislosti na rozsahu znečištění nutné provádět pravidelné čištění spotřebiče, avšak alespoň jednou za měsíc.

1. Před čištěním spotřebič vypněte a potom jej odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi.

2. Povrch spotřebiče očistíte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí spotřebiče, ani na elektrické součástky se nesmí dostat voda!
3. Vyjměte zásobník na vodu a vyčistěte vnitřní část zásobníku.
4. Zadní vzduchový filtr uchopíte za horní okraj a vyjměte jej ze spotřebiče (3). Jsou-li na filtru stopy po plísni, filtr vyměňte za nový (LHP 800i/T)!
 - a. Odpařovací vložka je mokrá, a proto je při výměně nutné brát na zřetel, že i místo výměny bude mokré.
 - b. Roztáhněte dva plastové úchyty upevňující horní část vložky, nakloňte rámeček a vložku nechte vyklouznout.
 - c. Dolní rohy nové vložky vložte na místo. Roztáhněte plastové úchyty, horní část vložky nechte zapadnout na místo, potom uvolněte fixační úchyty.
5. Dolní část vzduchového filtru vložte na místo, potom do spotřebiče vmáčkněte až na doraz horní část filtru.
6. Spotřebič uveďte znovu do provozu.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Závada	Řešení pro možné odstranění závady
ventilátor se nezapíná	zkontrolujte síťové napájení zkontrolujte spínače
vystupující vzduch není dostatečně vlhký	zkontrolujte zásobník na vodu



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ/AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

EN AIR COOLER WITH REMOTE CONTROL

FEATURES

The device is used in closed environments, to freshen, or cool them. Due to its operation principle it is not suitable to significantly lower the temperature in premises. It cools the air circulating through it by evaporating cold water, so it provides a fresh comfortable feeling. The speed of the airflow is adjusted by a fan with 3 speed stages, and its dispersion by rotating control blades that can be switched on/off. Due to its operation principle, it is not suitable for the efficient cooling of the airspace by several Celsius degrees. The built-in ionizer emits negative ions into the environment of the device.

• can be controlled with touch buttons and remote control • switchable environmentally friendly air cooling by evaporating water • accessory 2 ice packs • switchable ionizer function • 3 fan speed stages • 3 fan modes: normal, natural wind, sleep • switchable air deflection • switch off timer: 0,5-7,5 hours • water tank capacity: 3 L • easy to roll on wheels, can be braked

USE OF THE APPLIANCE

After connecting the appliance into the mains, it starts operating in **standby mode**. You can then turn it on by pressing the **ON/OFF** button. The appliance then starts operating in the lowest stage. The fan of the appliance can be switched in three stages with the **Speed** button: Low, Middle and High. Use the **Wind** button to select from normal, natural (Nature) and sleep modes. With the **Timer** button you can set the operating time in between 0,5-7,5 hours, in half-hourly increments. The remaining time is the sum of the numbers indicated by the illuminated LEDs. You can activate the rotating air deflector blades by pressing the **Swing** button. With the **Ion** button you can activate the built-in ionizer function, which is confirmed by the negative ions appearing on the display. If there is a sufficient amount of water in the tank, you can turn on the evaporator by pressing the **Cooler** button.

If there is no water in the tank, do not switch on this mode.

The operating appliance can be switched off by pressing the ON/OFF button.

All functions can also be controlled with the included remote control.

After switching it off with the remote control or the touch button, the appliance forgets all the previous settings and sets to standby mode after a power failure.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

power supply:	230 V~ / 50 Hz / 80 W
remote control power supply:	1x3 V (CR2025) button battery
protection class:	II.
vaporizer mat type:	LHP 800i/T
maximum fan air mass volume:	F = 5,0 m ³ /min
fan input power:	P = 80,0 W
operating value:	SV = 0,06 (m ³ /min)/W
power consumption in standby mode:	P _{sb} = 0,26 W
fan sound output level:	L _{WA} = 60 dB(A)
maximum air speed:	c = 8,0 m/sec
measurement standard for operating value:	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
length of power cable:	1,35 m
overall dimensions:	33,5 x 80,5 x 23,5 cm
weight:	4,9 kg

H LÉGHŰTŐ TÁVIRÁNYÍTÓVAL

JELLEMZŐK

A készülék zárt légterek frissítésére, hűtésére használható. Hideg víz elpárologtatásával hűti le a rajta keresztül áramló levegőt, így biztosít kellemes hőérzetet. A levegő sebességét 3 fokozatú ventilátor, elosztását ki- és bekapcsolható légtelről lamellák biztosítják. Működési elvéből következik, hogy nem alkalmas a légtér több Celsius fokkal való hatékony lehűtésére. A beépített ionizátor negatív ionokat bocsát ki a készülék környezetébe.

• érintőgombokkal és távirányítóval vezérelhető • kapcsolható környezetbarát léghűtés a víz párologtatásával • tartozék 2 db jégakkumulátor • kapcsolható ionizátor funkció • 3 ventilátor sebességfokozat • 3 ventilátor üzemmód: normál, természetes szél, alvó • kapcsolható légtelről • kikapcsolás időzítés: 0,5 - 7,5 óra • víztartály mérete: 3 L • kerekeken könnyen gördíthető, befékezhető

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Miután csatlakoztatta a hálózatához a készüléket az **készenléti üzemmódba** lép. Ezután bekapcsolni az **ON/OFF** gomb megnyomásával tudja. Ekkor normál üzemmódban, a legalacsonyabb fokozaton kezd üzemelni a készülék. A készülék ventilátora három fokozatban kapcsolható a **Speed** gombbal: alacsony (Low), közepes (Middle) és nagy (High). A **Wind** gombbal választhat a normál, a természetes szél (Nature) és az elalvás üzemmódok (Sleep) közül. A **Timer** gombbal félóránkénti lépésekben beállíthatja a működési időt 0,5-7,5 óráig. A hátralévő idő a világító LED-ekkel jelzett számok összege. A **Swing** gomb megnyomásával aktiválhatja a forgó légtérelő lamellákat. Az **Ion** gombbal aktiválhatja a beépített ionizátor funkciót, amit a kijelzőn megjelenő negatív ionok igazolnak vissza. Ha megfelelő mennyiségű víz van a tartályban, akkor bekapcsolhatja a párologtatást a **Cooler** gomb megnyomásával. Ha nincs víz a tartályban, akkor ne kapcsolja be ezt az üzemmódot!
Az üzemelő készüléket kikapcsolni az ON/OFF gomb megnyomásával lehet.

Minden funkció vezérelhető a tartozék távirányítóval is.

A távirányítóval vagy az érintőgombbal történő kikapcsolás után a készülék minden korábbi beállítást elfelejt, áramszünet után pedig készenléti üzemmódba lép.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	230 V~ / 50 Hz / 80 W
távirányító tápellátása:	1x3 V (CR2025) gombemelő
érintésvédelmi osztály:	II.
párologtató betét típusa:	LHP 800i/T
maximális ventilátor-légtömegáram:	F = 5,0 m ³ /min
a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye:	P = 80,0 W
üzemérték:	SV = 0,06 (m ³ /min)/W
energiafogyasztás készenléti üzemmódban:	P _{SB} = 0,26 W
a ventilátor hangteljesítményszintje:	L _{WA} = 60 dB(A)
legnagyobb légsebesség:	c = 8,0 m/sec
mérési szabvány az üzemértékhez:	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
csatlakozókábel hossza:	1,35 m
befoglaló mérete:	33,5 x 80,5 x 23,5 cm
tömege:	4,9 kg

SK OCHLADZOVAČ VZDUCHU, ZVLHČOVAČ

CHARAKTERISTIKA

Prístroj je určený na osvieženie, ochladenie vzduchu v uzavretom priestore. Pomocou odparovania studenej vody ochladzuje vzduch prúdiaci cez prístroj, taktó zabezpečí svieži, príjemný pocit. Rýchlosť prúdenia vzduchu zabezpečí ventilátor s 3 stupňami rýchlosti, rozptylenie vzduchu zabezpečia za- a vypnutelné lamely. Nie je vhodný na významné zníženie teploty vzduchu v miestnosti. Zabudovaný ionizátor vypúšťa negatívne ióny do prostredia.

• ovládanie dotykovými tlačidlami a diaľkovým ovládačom • zapínateľné ekologické ochladenie vzduchu odparovaním vody • príslušenstvom sú 2 chladiace vložky • zapínateľná funkcia ionizátora • 3 stupne rýchlosti ventilátor • 3 režimy ventilátora: normálny, prirodzený vietor, sleep režim • zapínateľné otáčanie lamiel • časovač vypnutia: 0,5-7,5 h • objem nádrže na vodu: 3 l • jednoduché premiestnenie pomocou koliesok, brzda

POUŽÍVANIE PRÍSTROJA

Keď prístroj pripojíte do elektrickej siete bude v **pohotovostnom režime**. Potom zapnite pomocou tlačidla **ON/OFF**. Prístroj sa začne prevádzkovať v normálnom režime na najnižšom stupni. Ventilátor prístroja má tri stupne rýchlosti, ktorý môžete nastaviť pomocou tlačidla **Speed**: nízky (Low), stredný (Middle) a vysoký (High) stupeň. Pomocou tlačidla **Wind** môžete vybrať normálny, prirodzený (Nature) alebo sleep (Sleep) režim. Pomocou tlačidla **Timer** môžete nastaviť prevádzkový čas po každej pol hodine až do 0,5-7,5. Zostávajúci čas prevádzky označujú svietiace LED kontrolky. Stlačením tlačidla **Swing** môžete aktivovať otáčajúce sa lamely. Pomocou tlačidla **Ion** môžete aktivovať funkciu zabudovaného ionizátora, na displeji sa objavia negatívne ióny. Keď v nádrži sa nachádza potrebné množstvo vody, môžete zapnúť odparovanie pomocou tlačidla **Cooler**. Keď v nádrži sa nenachádza voda, nezapnite tento režim! Prístroj môžete vypnúť pomocou tlačidla ON/OFF.
Všetky funkcie môžete ovládať aj pomocou diaľkového ovládača.

Po vypnutí diaľkovým ovládačom alebo dotykovými tlačidlami prístroj zabudne všetky nastavenia, po výpadku elektrickej energie bude v pohotovostnom režime.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	230 V~ / 50 Hz / 80 W
napájanie diaľkového ovládača	1x3 V (CR2025) gombiková batéria
trieda ochrany:	II.
typ odparovacej vložky:	LHP 800i/T
maximálny prietok ventilátora:	F = 5,0 m ³ /min
elek. výkon ventilátora na vstupe:	P = 80,0 W
prevádzková hodnota:	SV = 0,06 (m ³ /min)/W
spotreba energie v pohotovostnom režime:	P _{SB} = 0,26 W
hlučnosť ventilátora:	L _{WA} = 60 dB(A)
najväčšia rýchlosť vzduchu:	c = 8,0 m/sec
norma na meranie prev. hodnoty:	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
dĺžka napájacieho kábla:	1,35 m
rozmery:	33,5 x 80,5 x 23,5 cm
hmotnosť:	4,9 kg

RO RĂCITOR DE AER CU TELECOMANDĂ

CARACTERISTICI

Aparatul se poate utiliza pentru îmborspătarea și răcirea aerului din încăperi închise. Răcește aerul care trece prin aparat, prin evaporarea apei reci, asigurând astfel un mediu plăcut. Viteza aerului este reglată printr-un ventilator cu 3 trepte, iar distribuția prin lamele rotative care se pot cupla/decupla. Din principiul de funcționare rezultă, că nu este potrivit pentru a reduce eficient temperatura din încăpere, cu mai multe grade Celsius. Ionizatorul integrat eliberează ioni negativi în mediul în care se află aparatul.

• control cu butoane tactile și telecomandă • cuplare răcire ecologică prin evaporarea apei • 2 buc acumulatori de gheață incluși • funcție ionizare, cuplabilă • ventilator cu 3 trepte de viteză • ventilator cu 3 moduri: normal, natural, somn • cuplare direcționare aer • timer oprire: 0,5-7,5 ore • volum rezervor de apă: 3 L • ușor de mobilizat pe roți, cu opțiune de frână

UTILIZAREA APARATULUI

După conectarea aparatului de rețeaua electrică, acesta intră în **mod standby**. După acesta puteți porni aparatul prin apăsarea butonului **ON/OFF**. Aparatul va porni în modul normal, la treapta inferioară. Ventilatorul se poate cupla în 3 trepte, prin apăsarea butonului **Speed**: inferior (Low), mediu (Middle) și superior (High). Cu butonul **Wind** puteți selecta din modurile normal, natural (Nature) și somn (Sleep). Cu butonul **Timer** puteți regla timpul de funcționare în pași de jumătate de oră, între 0,5-7,5 ore. Timpul rămas de funcționare este suma cifrelor de lângă LED-urile aprinse. Prin apăsarea butonului **Swing** puteți activa lamelele rotative de direcționare a aerului. Cu butonul **Ion** puteți activa funcția de ionizare, care este semnalat pe ecran cu ioni negativi. Dacă nivelul de apă din rezervor este suficient, puteți porni umidificarea prin apăsarea butonului **Cooler**. Dacă nu este apă în rezervor, nu porniți această funcție! Aparatul în funcțiune se poate opri prin apăsarea butonului **ON/OFF**.

Toate funcțiile pot fi controlate și cu telecomanda.

După oprirea de la buton sau telecomandă, aparatul uită toate setările anterioare, iar după o pană de curent intră în mod standby.

DATE TEHNICE

alimentare:	230 V~ / 50 Hz / 80 W
alimentare telecomandă:	1x baterie buton 3V (CR2025)
clasa de protecție:	II.
cod filtru de umidificare:	LHP 800i/T
flux de aer maxim:	F = 5,0 m ³ /min
putere de intrare ventilator:	P = 80,0 W
valoare operare:	SV = 0,06 (m ³ /min)/W
consum în standby:	P _{SB} = 0,26 W
nivel de zgomot ventilator:	L _{WA} = 60 dB(A)
viteză maximă flux de aer:	c = 8,0 m/sec
standard de măsurare valoare operare	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
lungime cablu de alimentare:	1,35 m
dimensiuni:	33,5 x 80,5 x 23,5 cm
greutate:	4,9 kg



RASHLADNI UREĐAJ SA DALJINSKIM UPRAVLJAČEM

OSOSBINE

Uređaj je predviđen za hlađenje i ovlaživanje vazduha u zatvorenim prostorijama. Isparavanjem hladne vode koja cirkuliše u uređaju, osveževa i hladi vazduh prostorije. Protok vazduha obezbeđuje ventilator koji se podešava u 3 nivoa, optimalno prostiranje svežeg vazduha se postiže oscilirajućim lamelama koji se mogu uključivati i isključivati. Zbog svoje konstrukcije i same tehnologije nije pogodan za znatno smanjivanje temperature prostorije.

Ugrađeni jonizator, jonizuje vazduh okoline negativnim jonima.

• kontrola preko tastera na dodir ili daljinskim upravljačem • hlađenje se postiže isparavanjem vazduha • u priboru se isporučuju 2 patrone za led • uključiva funkcija jonizatora vazduha • 3 brzine ventilatora • 3 režima rada ventilatora: normal, prirodni vetar, režim za spavanje • uključive lamele za usmeravanje vazduha • tajmer za siklucenje: 0,5-7,5 sati • kapacitet rezervoara: 3 L • lako pomeriv uređaj na točkovima sa kočnicom

UPOTREBA UREĐAJA

Nako što se uređaj uključi u struju, uređaj će biti u **pripravnom stanju**, potom se uređaj može uključiti ili isključiti **ON/OFF** tasterom. Nakon uključjenja će uređaj da radi u najslabijem „normal“ režimu. Brzina ventilatora se može podesiti u tri nivoa tasterom **Speed**: sporo (Low), srednje (Middle) i brzo (High). Tasterom **Wind** se mogu birati opcije normal (Normal), prirodni vetar (Nature) i opcija za spavanje (Sleep). Koracima od pola sata vremena tasterom **Timer** se može podesiti vreme za koliko će se uređaj isključiti 0,5-7,5 sati. Preostalo vreme se može očitati na LED indikatoru. Tasterom **Swing** aktiviraju se okretnne lamele. Tasterom **Ion** uključuje se i isključuje jonizator, uključeni jonizator se indikuje i indikatorom. Ako u uređaju ima dovoljno vode možete uključiti i isparivač sa tasterom **Cooler**. Ako u uređaju nema dovoljno vode ne uključujte ovu funkciju!

Uređaj se isključuje tasterom ON/OFF.

Sve su funkcije dostupne i na daljinskom upravljaču.

Isključenjem uređaja tasterom na kontrolnoj ploči ili daljinskim upravljačem, uređaj gubi sva podešavanja, u slučaju nestanka struje uređaj se posle neće automatski uključiti, biće u pripravnom stanju.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	230 V ~ / 50 Hz
napajanje daljinskog upravljača:	1x3 V (CR2025) dugmasta baterija
razred zaštite:	II.
tip uloška isparivača:	LHP 800/T
maksimalni protok vazduha :	F = 5,0 m ³ /min
potrošnja:	P = 80,0 W
odnos snage :	SV = 0,06 (m ³ /min)/W
potrošnja u stanju pripravnosti:	P _{sb} = 0,26 W
buka:	L _{WA} = 60 dB(A)
najveća brzina vazduha:	c = 8,0 m/sec
standard merenja za određivanje vrednosti:	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
dužina priključnog kabela:	1,35 m
dimenzije:	33,5 x 80,5 x 23,5 cm
masa:	4,9 kg



OCHLAZOVAČ VZDUCHU S DÁLKOVÝM OVLADAČEM

SPECIFIKACE

Přístroj je určen k osvěžení, ochlazení ovzduší v uzavřených prostorách. Prostřednictvím odpařování studené vody dochází k ochlazení vzduchu proudícího spotřebičem, čímž vzniká osvěžující a příjemné ovzduší. Rychlost proudění vzduchu zajišťuje ventilátor se 3 provozními stupni, směr proudění vzduchu pak lamely, které je možné vypínat a zapínat. Z principu provozování vyplývá, že tento spotřebič není určen k významnému snížení teploty v dané místnosti o více stupňů Celsia. Zabudovaný ionizátor vypouští do okolního prostředí negativní ionty.

• ovládání dotykovými tlačítky a dálkovým ovladačem • možnost zapínání ekologického ochlazení vzduchu prostřednictvím odpařování vody • v příslušenství 2 chladicí vložky • možnost zapínání funkce ionizátoru • ventilátor se 3 rychlostními stupni • ventilátor se 3 provozními režimy: standardní, přirozený vítr, spánek • možnost zapínání funkce regulování směru proudění vzduchu • funkce časovaného vypínání: 0,5-7,5 hodin • rozměry zásobníku na vodu: 3 l • kolečka pro snadné přemísťování, funkce brzdy

NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ

Po zapojení do elektrické sítě bude spotřebič v **pohotovostním provozním režimu**. Potom můžete spotřebič zapnout stisknutím tlačítka **ON/OFF**. Nyní bude spotřebič aktivní ve standardním provozním režimu, na nejnižším výkonnostním stupni. Ventilátor přístroje můžete tlačítkem **Speed** zapínat ve třech rychlostních stupních: nízký (Low), střední (Middle) a vysoký (High). Tlačítkem **Wind** můžete zvolit standardní provozní režim, režim přirozeného větru (Nature) a režim nastavitelného vypnutí (Sleep). Tlačítkem **Timer** nastavíte v půlhodinových intervalech dobu provozu, a to v rozsahu 0,5-7,5 hodiny. Zbývající čas bude vyobrazen formou součtu číslic signalizovaných svítícími LED kontrolkami. Stisknutím tlačítka **Swing** aktivujete lamely určené k usměrňování proudu vzduchu. Tlačítkem **Ion** aktivujete funkci zabudovaného ionizátoru, což bude signalizováno vyobrazením negativních iontů na displeji. Je-li v zásobníku na vodu dostatečné množství vody, můžete stisknutím tlačítka **Cooler** zapnout funkci odpařování vody. Není-li v zásobníku voda, tento provozní režim nezapínejte!

Spotřebič v provozu vypnete stisknutím tlačítka ON/OFF.

Všechny funkce lze ovládat i dálkovým ovladačem dodávaným v příslušenství.

V případě vypnutí spotřebiče dálkovým ovladačem nebo dotykovými tlačítky, budou z paměti spotřebiče vymazána všechna předcházející nastavení, po přerušení dodávky elektrického proudu přejde spotřebič do pohotovostního provozního režimu.

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení:	230 V~ / 50 Hz / 80 W
napájení dálkového ovladače:	1x3 V (CR2025) knoflíková baterie
třída ochrany před nebezpečným dotykem:	II.
typ odpařovací vložky:	LHP 800i/T
maximální vzduchový proud ventilátoru:	F = 5,0 m ³ /min
vstupní elektrický příkon ventilátoru:	P = 80,0 W
provozní hodnota:	SV = 0,06 (m ³ /min)/W
spotřeba energie v pohotovostním stavu:	P _{SB} = 0,26 W
hlučnost ventilátoru:	L _{WA} = 60 dB(A)
nejvyšší rychlost proudění vzduchu:	c = 8,0 m/sec
technická norma k měření provozní hodnoty:	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
délka napájecího kabelu:	1,35 m
rozměry spotřebiče:	33,5 x 80,5 x 23,5 cm
hmotnost:	4,9 kg

producer/gyártó/výrobca/producător/proizvodač/výrobce/proizvođač: **Somogyi Elektronik Kft.**
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu
Származási hely: Kína

Distribútor: **Somogyi Elektronik Slovensko s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK,
Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distribuito: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
Țara de origine: China • Producător: Somogyi Elektronik Kft

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M. Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Zemlja podrijetla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

